

oursson 

bon appétit



OG2075

DE Bedienungsanleitung

EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Manuale di istruzioni

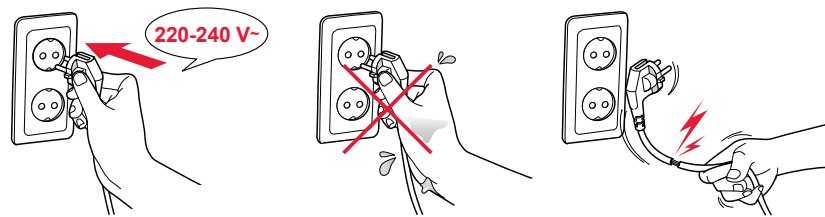
LV Lietošanas pamācība

PL Instrukcja manual

RO Instrucțiuni de utilizare

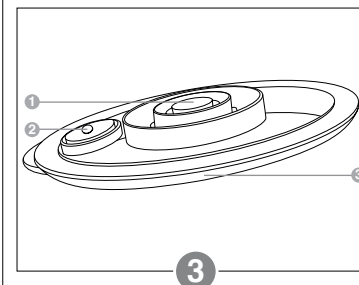
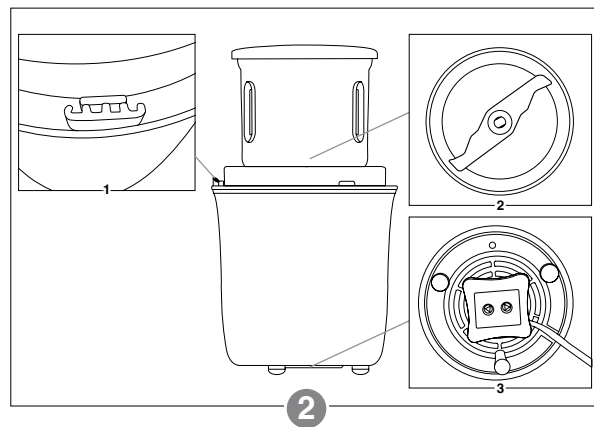
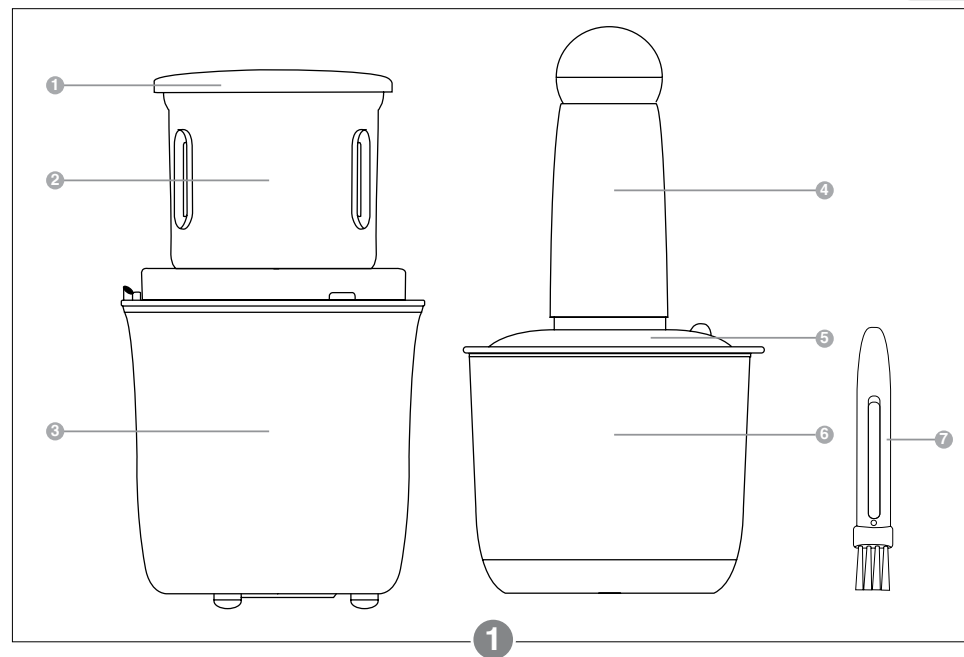
RU Руководство по эксплуатации

UA Керівництво з експлуатації

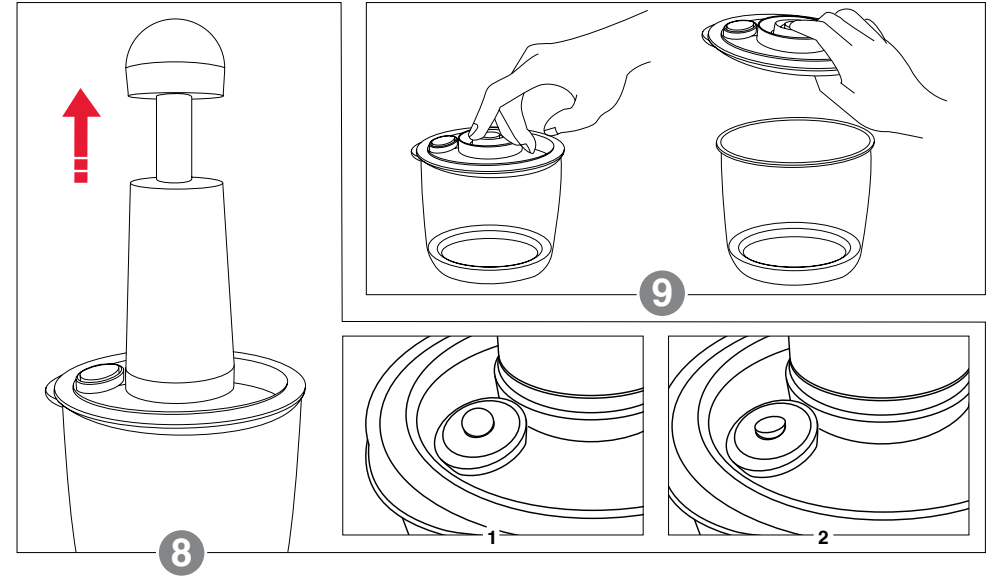
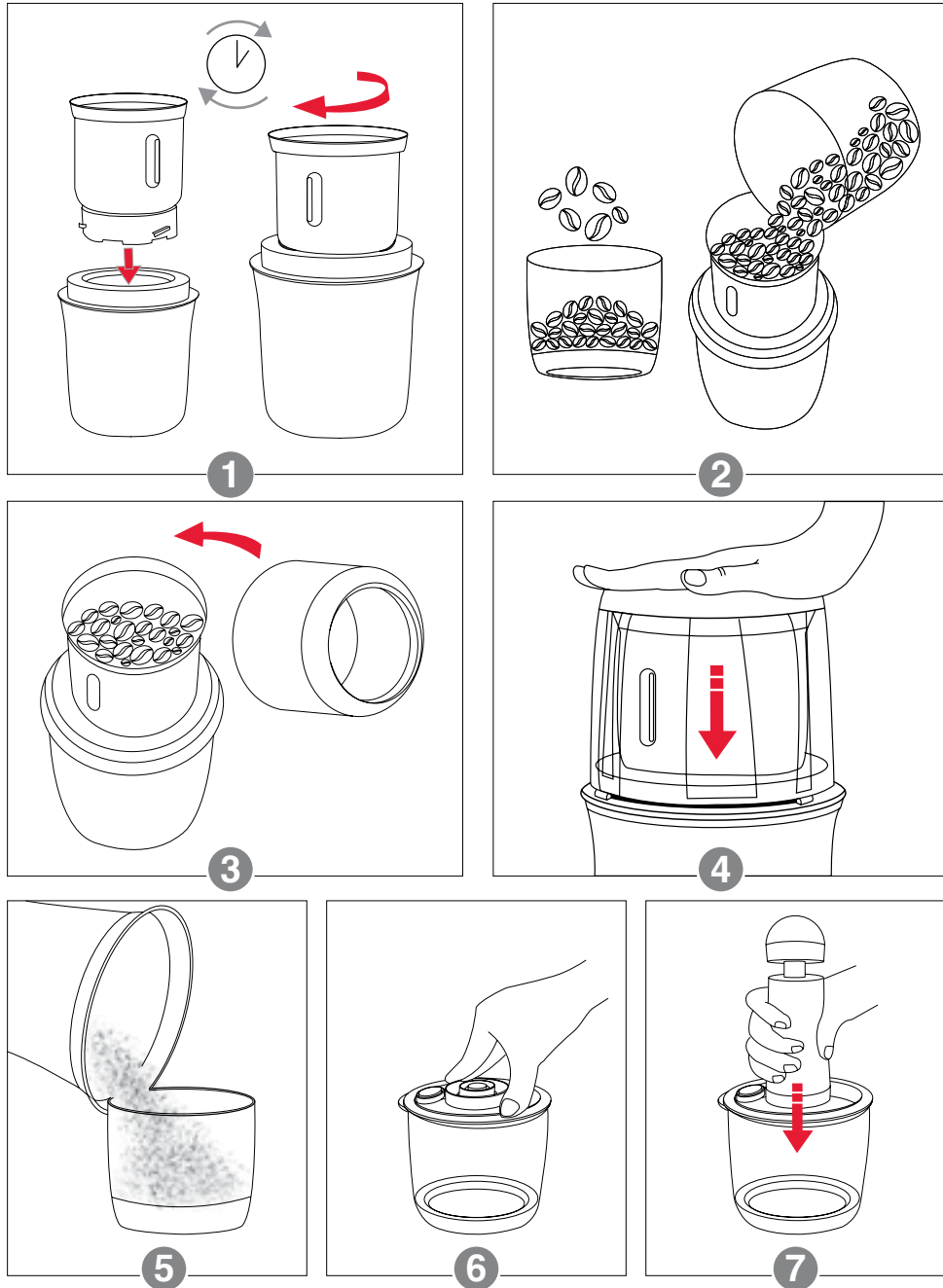


A

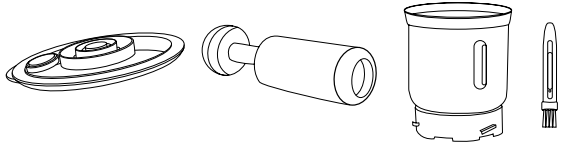
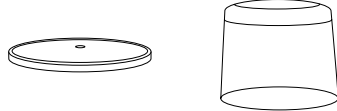
B



C



D

			
	✓	×	✓
	✓	✓	✓
	×	×	✓

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ, FIG. A



Simbol de pericol

Reamintește utilizatorului de pericolul electrocutării.



Simbol de avertizare

Reamintește utilizatorului să desfășoare toate activitățile conform instrucțiunilor.

La utilizarea aparatelor electrice trebuie să se respecte următoarele măsuri de precauție:

- Utilizați dispozitivul conform manualului de instrucțiuni.
- Instalați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Folosiți doar instrumentele incluse cu unitatea.



- Pentru a diminua riscul de electrocutare, nu introduceți cablul în apă sau alte lichide. În cazul în care apa pătrunde în interiorul aparatului, contactați un centru de service autorizat OURSSON.

- Sursa de curent și voltajul trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța produsului.
- Nu folosiți aparatul în zone în care aerul poate conține vapori ale unor substanțe inflamabile.



- Nu încercați să desfaceți aparatul fiindcă există pericol de electrocutare. Dispozitivul se poate defecta și se anulează garanția producătorului. Pentru reparații și întreținere contactați un centru de service autorizat al produselor OURSSON.

- În cazul în care mutați aparatul de la rece la cald sau invers, despachetați aparatul înainte de a-l utiliza și așteptați 1-2 ore, fără să-l porniți.



- Pentru a preveni electrocutarea, nu introduceți firele sau aparatul în apă.

- Fiți atenți și precauți la utilizarea aparatului în preajma copiilor.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, deoarece acest lucru poate provoca leziuni.
- Cablul de alimentare este fabricat relativ scurt pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste margini ascuțite sau să atingă suprafețe încălzite.
- Nu conectați dispozitivul la prize supraîncărcate deoarece se pot produce șocuri electrice și aparatul se poate defecta.
- Nu instalați aparatul lângă sobe, cuptoare cu gaz sau electrice.

- După utilizare, nu uitați să scoateți dispozitivul din priză.
- Protejați aparatul de lovituri, căderi, vibrații și alte șocuri mecanice.
- Înainte de curățare sau schimbarea accesoriilor, asigurați-vă că aparatul este scos din priză.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau

lipsite de experiență și cunoștințe. Însă pot utiliza produsul numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau după instruirea cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului.

- Acest produs este destinat numai pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un specialist la centrul de service autorizat de OURSSON.
- Folosiți numai instrumentele incluse cu unitatea.
- Nu curățați aparatul cu agenți de curățare abrazivi sau detergenți puternici (alcool, benzină etc.). Pentru a curăța carcasa este permis să folosiți o cantitate mică de detergent obișnuit.

RECOMANDĂRI

- Înainte de a folosi produsul, citiți instrucțiunile de folosire. Păstrați manualul pentru o utilizare viitoare.
- Toate ilustrațiile din acest manual sunt reprezentări schematice și pot diferi de obiectele reale.
- Nu adăugați apă în vasul pentru rășnire.
- Când aparatul este în funcțiune, nu îl deschideți și nu atingeți nicio piesă aflată în mișcare cu mâinile sau alte obiecte pentru a evita orice pericol.



Lamele sunt foarte ascuțite, aveți grijă.



Nu folosiți forța fizică asupra aparatului, pentru a nu se deteriora din vina utilizatorului.

RO

COMPONENTE, Fig. B-1

- ① Capac.....1buc.
- ② Recipient rășnire detașabil1buc.
- ③ Carcasă.....1buc.
- ④ Pompă de aer1buc.
- ⑤ Capacul vasului cu supapă1buc.
- ⑥ Recipient pentru stocare1buc.
- ⑦ Perie de curățare1buc.
- Manual de instrucțiuni.....1buc.

ELEMENTE DE DESIGN, Fig. B-2

- ① Senzor Pornire/Oprire
- ② Lame pentru măcinare
- ③ Loc pentru stocarea cablului

Capacul vasului cu supapă, Fig. B-3

- ① Valvă de pompare a aerului
- ② Senzor de pompare a aerului
- ③ Inel din silicon de etanșare

UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, ștergeți aparatul cu o cârpă moale și uscată. Recipientul pentru stocare ⑥, recipientul pentru rășnire ②, și capacele ①, ⑤ spălați-le în apă caldă cu detergent. Uscăți-le. Ștergeți-le cu o cârpă curată și uscată. **Înainte de asamblare sau dezasamblare, asigurați-vă că aparatul este scos din priză.**

Ordinea de funcționare, Fig. C

Pasul 1, Fig. C-1

- Instalați recipientul pentru rășnire ② pe carcasa ③, rotindu-l în sensul acelor de ceas, Fig. C-1.

Pasul 2, Fig. C-2

- Adăugați ingredientele în recipientul pentru rășnire ② sau măsurați cantitatea necesară cu ajutorul recipientului de stocare ⑥.



Cantitatea maximă de boabe de cafea este 70g. Nu umpleți peste marajul MAX.



Aparatul este echipat cu protecție la activarea accidentală.

Pasul 3, Fig. C-3

- Întoarceți recipientul de stocare și închideți cu el recipientul de rășnire.

Pasul 4, Fig. C-4

- Conectați dispozitivul la priză.
- Apăsăți ușor recipientul și țineți apăsat în procesul de rășnire.

Pasul 5

- Când rășnirea e gata, asigurați-vă că lama s-a oprit și numai după aceea scoateți recipientul. Scoateți din priză aparatul.



Timpul maxim de utilizare continuă a aparatului – 1 min. Pauza dintre cicluri trebuie să fie 10-15 min.



Aparatul nu este potrivit pentru a măcina produse lipicioase, grase sau foarte solide: ciocolată, nucșoară, fructe confiate, brânză sau usturoi. Aparatul nu este potrivit pentru a face paste din fructe, semințe și nuci de exemplu, ulei de arahide.

NOTE. În pauzele de rășnire, puteți închide recipientul cu capacul ① pentru a evita praful.

Pasul 6, Fig. C-5

- Puneți produsele rășnite în recipientul pentru stocare ⑥.

Pasul 7, Fig. C-6

- Închideți strâns recipientul cu capacul cu supapă ⑤.

Pasul 8, Fig. C-7,8

- Cu ajutorul pompei ④, strâns atașată de capac, scoate aerul din recipient. Pompați afară aerul de câte ori este nevoie, până când indicatorul de vacuum nu coboară. Fig. C-8-2.

Pasul 9, Fig. C-9

- Pentru a deschide recipientul, ridicați ușor supapa de pe capac, pentru a lăsa aerul să intre. Indicatorul de vacuum se va ridica. Fig. C-8-1.



Evitați murdărirea inelului de silicon de etanșare. Puteți să-l curățați cu un bețișor de bumbac. Nu scoateți inelul de silicon și supapele de silicon de pe capac.

Recipientul cu vacuum este ideal pentru stocare.

RECOMANDĂRI DE PREPARARE:

- Măcinați boabele de cafea imediat înainte de a face cafeaua.
- Depozitați cafeaua într-un spațiu ferit de lumină.
- Depozitați cafeaua într-un recipient închis sau în vacuum.

Produs	Cantitatea maximă	Viteza	Notă
Cafea (boabe)	10/30/70 g.	~ 20/25/30 sec.	
Fasole	60 g.	~ 30 sec.	Clătiți și uscați înainte de rășnire.
Orez	60 g.	~ 30 sec.	Clătiți și uscați înainte de rășnire.
Susan	40 g.	~ 10 sec.	Clătiți și uscați înainte de rășnire.
Nuci, migdale, alune, arahide, caju	30-55 g.	~ 10 sec.	Folosiți numai pentru consum, nu pentru extragerea de ulei.
Porumb	30 g.	~ 10 sec.	Clătiți și uscați înainte de rășnire.
Hrișcă	10 g.	~ 15 sec.	Clătiți și uscați înainte de rășnire.
Cardamom (semințe)	1,5 lingurițe (10 g.)	~ 15 sec.	Semințele mai vechi sunt prea tari pentru rășnire.
Scorțișoară	3 bețișoare	~ 30 sec.	Rupeți-le înainte cu mâinile.
Coriandru (semințe)	22 g.	~ 20 sec.	Pentru gătit cel mai bine este să rășniți coriandrul prăjit.
Chimen (semințe)	32 g.	~ 20 sec.	Pentru gătit cel mai bine este să rășniți chimenul prăjit.
Chili (uscat)	20 g.	~ 10 sec.	După rășnire așteptați 30 de secunde înainte să deschideți capacul, pentru a nu inhala praful de chili.
Semințe de in	85 g.	~ 30 sec.	Amestecați semințele de in cu migdale și semințe de floarea soarelui, pentru a prepara un amestec.
Piper (boabe)	40-50 g.	~ 30 sec.	Boabele mai vechi trebuie măcinate mai mult de 15 sec.
Anason stelat	8-9 bucăți (15 g.)	~ 15 sec.	Cele mai vechi trebuie măcinate mai mult de 15 sec.
Semințe de floarea soarelui	55 g.	~ 30 sec.	Amestecați cu migdale și semințele de in pentru a prepara un amestec.
Cuișoare (întregi)	3,5 lingurițe (30 g.)	~ 30 sec.	Cele mai vechi trebuie măcinate mai mult de 15 sec.
Ciulini de lapte	10 g.	~ 20 sec.	Trebuie în prealabil să se deshidrateze într-un cuptor.
Grâu	10 g.	~ 15 sec.	Clătiți și uscați înainte de rășnire.
Zahăr	20 g.	~ 30 sec.	
Cacao (boabe)	15/30 g.	~ 20/25 sec.	Folosiți o cantitate mică de boabe de cacao decojite și prăjite.

NOTĂ. Gradul de rășnire depinde de cantitatea / duritatea ingredientelor și timpul de măcinare. Puteți mări / micșora timpul de măcinare. Puteți folosi orez alb pentru a curăța aparatul și pentru a absorbi mirosurile după măcinarea de condimente.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE, Fig. E



Curățați toate părțile aparatului imediat după folosire.

- Scoateți din priză aparatul. Scoateți vasul pentru rășnire, rotindu-l invers acelor de ceas.
- Spălați capacul cu supape ⑤, recipientul pentru rășnire ② și pompa ④ în apă caldă cu săpun. Recipientul de stocare ⑥ și capacul ① pot fi spălate

în mașina de spălat vase.

Temperatura în mașina de spălat vase nu trebuie să fie mai mare de 60°C.



- Ștergeți carcasa cu o cârpă moale și uscată. Nu o scufundați niciodată în apă pentru a preveni riscul de electrocutare.
- Uscați bine toate componentele.

POSIBILE PROBLEME ȘI SOLUȚII

Posibile probleme	Posibile cauze	Soluții
Aparatul nu pornește.	• Nu e curent electric.	• Scoateți din priză și așteptați până revine curentul.
Aparatul funcționează încet.	• Timpul recomandat de funcționare a fost depășit.	• Timpul maxim de utilizare continuă a aparatului – 1 min.

CERTIFICATUL PRODUSULUI

Pentru informații privind certificatul, accesați <http://www.oursson.ro> sau cereți o copie de la distribuitor.

Specificații	
Model	OG2075
Putere, W	Max 200
Voltaj	220-240 V~; 50-60 Hz
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	II
Volumul recipientului pentru rășnire, g	Max 75
Temperatură de transport și depozitare	- 25°C până la + 35°C
Temperatură de funcționare	+5°C până la + 35°C
Cerințe umiditate	15-75% fără condens
Dimensiuni, mm	201x116x116
Greutate, kg	0,97



Doar un specialist calificat din centrul de service OURSSON trebuie să facă reparații.

SERVICE

Compania OURSSON își exprimă aprecierea către dumneavoastră pentru alegerea produselor noastre. Am făcut tot posibilul ca acest produs să corespundă nevoilor dumneavoastră și calitatea sa fie în conformitate cu cele mai înalte standarde europene. Dacă produsul dumneavoastră OURSSON va avea nevoie de întreținere, vă rugăm să sunați la unul din centrele de service autorizate. O listă completă a centrelor de service și adresele lor exacte pot fi găsite pe site-ul www.oursson.ro.

Condiții de garanție OURSSON:

1. Garanția OURSSON este furnizată de OURSSON. Se aplică numai pentru modelele destinate și distribuite pe teritoriul României, care au fost certificate în conformitate cu standardele din țară.
2. Garanția OURSSON este în conformitate cu legislația în vigoare pentru a proteja drepturile consumatorilor. Garanția este reglementată de legile țării în care este furnizat produsul, și este valabilă doar atunci când produsul este utilizat exclusiv pentru uz casnic. Garanția OURSSON nu se aplică utilizării în scop comercial.
3. Perioada de garanție a produselor marca OURSSON:

Produs	Durata de viață, luni	Garanție, luni
Cuptoare cu microunde, mașină de facut pâine, plită cu inducție	60	24
Multicookere, aparate de bucătărie, fierbătoare, grătare electrice, blendere, mixere, mașini de tocat carne, prăjitore de pâine, thermopot-uri, storcătoare, aburizatoare, espressoare, tocătoare, deshidratoare, iaurtiere, fermentatoare, mini congelatoare, frigider, mașini de cafea automate, aparate de spumat lapte, rășniță de cafea	36	24
Cântare de bucătărie	24	24

4. Garanția OURSSON nu se aplică la piesele care au o uzură obișnuită, în cazul în care înlocuirea lor este prevăzută de proiectare:
 - baterii.
 - ambalaj, accesorii pentru transport și montaj, documentația ce însoțește produsul.
5. Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate produsului ca urmare a încălcării instrucțiunilor de utilizare, depozitare sau de transport, acțiunii unor terțe părți sau de forță majoră, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele cazuri:
 - În cazul în care defectul produsului este rezultatul manipulării neglijente, utilizării greșite, încălcării

instrucțiunilor de utilizare prevăzute în manualul de instrucțiuni, inclusiv ca urmare a expunerii la temperaturi ridicate sau scăzute, umiditate ridicată sau praf, urme de deschidere a incintei și / sau de autoreparare, nepotrivire a parametrilor curentului electric, dacă există în interiorul produsului lichide, insecte sau alte corpuri străine, substanțe și utilizarea pe termen lung a produsului la limita performanțelor sale.

- În cazul în care defectul produsului este rezultatul încercării neautorizate de a testa produsul sau de a face orice modificare de design sau software, inclusiv servicii de reparații sau întreținere neautorizate de OURSSON.
 - În cazul în care defectul produsului este urmare a utilizării de echipamente, accesorii, piese de schimb de calitate proastă sau neconforme.
 - În cazul în care defectul produsului este asociat cu utilizarea sa în combinație cu utilaje suplimentare (accesorii), altele decât echipamentele suplimentare recomandate de OURSSON pentru utilizare cu acest produs. OURSSON nu este responsabil pentru calitatea echipamentului suplimentar (accesorii) fabricat de către terți, pentru calitatea produselor lor, împreună cu astfel de echipamente, precum și calitatea funcționării echipamentelor suplimentare OURSSON împreună cu produsele altor producători.
6. Defectele produsului apărute în perioada folosirii sunt reparate de service-uri autorizate. În perioada de garanție, repararea defectelor este gratuită la prezentarea certificatului de garanție și a actelor care confirmă faptul și data contractului de cumpărare cu amănuntul (factură și bon fiscal/chitanță). Trebuie să fie luate în considerare următoarele:
 - Configurarea și instalarea produsului, descrisă în manualul de utilizare, nu este inclusă în domeniul de aplicare al garanției OURSSON și pot fi efectuate fie de către utilizator sau de către personalul din service-uri autorizate, fiind un serviciu cu plată.
 - Lucrările de întreținere (curățarea și lubrifierea componentelor, schimbul de consumabile și materiale etc.) sunt efectuate cu plată.
 7. OURSSON nu este răspunzător pentru daunele cauzate direct sau indirect de produsele oamenilor, animalelor de companie, proprietăților, în cazul în care au avut loc ca urmare a nerespectării regulilor și condițiilor de utilizare, depozitare, transport sau instalare a produsului, acțiuni intenționate sau neglijente ale utilizatorului sau terților.
 8. În niciun caz OURSSON nu va fi răspunzător pentru orice pierderi sau daune speciale, accidentale, indirecte sau de consecință, inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, pierderi cauzate de întreruperea activităților comerciale, industriale sau de altă natură care apar în legătură cu utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a produsului.
 9. Datorită îmbunătățirii permanente a designului, produsele și unele caracteristici tehnice se pot modifica fără o notificare prealabilă a producătorului.

Utilizarea produselor după termenul de garanție (durata de viață):

1. Durata de viață stabilită de OURSSON pentru produse este valabilă numai în cazul în care utilizarea lor este exclusiv în condiții de uz casnic, precum și în condiția respectării instrucțiunilor de utilizare, depozitare și transport. Manipularea cu atenție a produselor și respectarea normelor de funcționare, poate crește durata reală de utilizare depășind astfel durata medie de utilizare stabilită de OURSSON.
2. La sfârșitul duratei medii de utilizare a produsului, trebuie să contactați un service autorizat pentru întreținerea de rutină a produsului. Lucrările de întreținere și service vor fi efectuate cu plată.
3. OURSSON nu recomandă utilizarea produselor la sfârșitul duratei medii de utilizare fără o verificare la un centru de service autorizat, deoarece în acest caz, produsul poate fi periculos pentru viața, sănătatea sau proprietatea consumatorului.

Reciclarea produselor

Produsele nu pot fi aruncate împreună cu resturile menajere. Trebuie depuse la centre pentru reciclare a echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu legislația română. Prin reciclarea acestui produs ajutați la conservarea resurselor naturale și prevenirea deteriorării mediului și sănătății. Pentru mai multe informații despre punctele de colectare și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local de eliminare a deșeurilor menajere.



Data fabricării

Fiecărui produs îi este atribuit un număr de serie unic în formă alfanumerică dublat de codul de bare care conține următoarele informații: numele grupului de produse, data fabricării, numărul de serie al produsului. Data de fabricație poate fi duplicată pe ambalaj și / sau produs. Numărul de serie este amplasat pe panoul din spate al produsului, pe ambalaj și în certificatul de garanție.



- 1 Primele două litere - grupul de produse (OG - Multi Grinder).
- 2 Primele două cifre - anul fabricării.
- 3 Următoarele două cifre - săptămâna fabricării.
- 4 Ultimele cifre - numărul de serie al produsului.

Pentru a evita confuziile, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și condițiile de garanție, verificați corectitudinea certificatului de garanție. Certificatul de garanție este valabil numai în cazul în care este completat în mod corect și clar: modelul, numărul de serie, data achiziționării, ștampila și semnătura vânzătorului, semnătura clientului. Numărul de serie și modelul produsului trebuie să corespundă cu certificatul de garanție. La nerespectarea acestor condiții, precum și în cazul în care informațiile din certificatul de garanție sunt modificate sau șterse, certificatul devine nul.

oursson

Dacă aveți întrebări sau probleme legate de produsele OURSSON - vă rugăm să ne contactați pe e-mail: info@oursson.ro

Acest manual este protejat în temeiul legislației române și europene de legea dreptului de autor. Orice utilizare neautorizată, inclusiv copiere, imprimare și distribuție, fără limitare la acestea, implică utilizarea de răspundere civilă în conformitate cu legislația în vigoare.

Contact:

1. Producător – OURSSON, Utoquai 39, 8008 Zurich, Elveția.
2. Importator exclusiv pentru România - Oursson Appliance SRL, Brașov, str. Zizinului nr 109D, www.oursson.ro

OURSSON